



Pada hari Rabu tanggal 23 Agustus, akan diadakan acara “Pengasuhan anak multikultural” di AEON MALL Toyokawa (Shirotori-cho). Dari pukul 10:00 hingga 11:00 akan ada pengenalan tentang perbedaan cara mengasuh anak dari berbagai negara diluar Jepang dan juga permainan tangan dari berbagai negara dengan menggunakan berbagai bahasa. Dari pukul 13:00 hingga 14:00 akan dilanjut dengan acara membaca buku dongeng bersama yang diadakan dengan bahasa Inggris, Vietnam, dll. Target audiens adalah anak-anak yang belum sekolah beserta walinya (Sampai 2 anak per 1 wali). Kapasitas maksimal peserta adalah 10 kelompok per sesi (sistem siapa cepat dia dapat). Pendaftaran akan dibuka melalui telepon mulai dari 1 Agustus hingga 16 Agustus ke Shimin Kyoudou Kokusai-ka (0533-89-2158). Untuk penduduk yang ingin mengikuti acara tanpa pendaftaran terlebih dahulu, 5 kelompok bisa diterima per sesi.

1. 本年度の国民健康保険料をお知らせします

PEMBERITAHUAN SEPUTAR BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL TAHUN INI
INFO DARI : DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118
Biaya asuransi kesehatan nasional untuk tahun 2023 telah ditentukan. Biaya asuransi harus dibayar 8 kali dari bulan Agustus sampai Maret. Surat pemberitahuan akan dikirimkan pada pertengahan Agustus.

■ Sistem peringanan/pembebasan biaya asuransi (Harus mendaftar)

Terhitung dari 1 April 2023, mereka yang memenuhi syarat dibawah ini berhak mendapatkan pengurangan/pembebasan asuransi.
Yang berhak: Keluarga yang pada tahun 2022 jumlah pendapatan totalnya di bawah rata-rata dan: ① Orang tua tunggal yang memiliki anak berumur dibawah 20 tahun, ② Keluarga dengan kepala keluarga yang memiliki buku penyandang disabilitas, rehabilitasi, penyandang disabilitas mental, dan sejenisnya.
Pendaftaran: untuk keluarga yang memenuhi poin ①, harap membawa Surat Pemberitahuan Pembayaran tahun 2023 dan juga Surat Penerima Layanan Perawatan ayah/ibu. Untuk keluarga yang memenuhi poin ②, harap membawa Surat Pemberitahuan Pembayaran tahun 2023 dan juga buku catatan yang bersangkutan dan datang langsung ke Divisi Asuransi dan Pensiun (Gedung utama pemerintah lantai 1)

2. 豊川本町ナイト

ACARA MALAM TOYOKAWA HONMACHI (TOYOKAWA HONMACHI NIGHT)

INFO DARI : DIVISI PERENCANAAN ACARA KOTA, TELEPON:0533-89-2147

Hari, Tanggal: 6 September (Rabu), 16:00~21:00

Tempat: Honmachi Stategai (di sekitar stasiun Toyokawa)

Detail: Penduduk bisa membeli makanan, minuman, dll dengan membeli tiket yang sudah ditentukan di acara ini

Biaya: ¥4000 (Jika membeli di hari H, biaya ¥4500)

Lainnya: Tiket bisa didapatkan dengan membelinya di toko-toko yang akan dibuka di acara ini atau bisa juga di beli di Toyokawa Shoukou Kaigisyo

3. 令和6年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

INFO SEPUTAR PENDAFTARAN ANAK BARU KE TK DAN PLAYGROUP UNTUK BULAN APRIL 2024

INFO DARI : DIVISI PENGASUHAN ANAK USIA DINI, TELEPON: 0533-89-2274

■ Youchien/TK (Taman Kanak-kanak)

Youchien memberikan edukasi sesuai dengan perkembangan anak anda masing-masing. Pamflet sekolah dan kertas pendaftaran akan mulai dibagikan dari Jumat, 1 September dan pengumpulan kertas pendaftaran dibuka dari Senin, 2 Oktober di sekolah-sekolah yang bersangkutan.

■ Nintei Kodomoen/PAUD (Pendidikan anak usia dini)

Nintei kodomoen (Toyokawa Higashi Youchien/Misono Kodomoen) adalah tempat pendidikan yang menggabungkan fungsi dan karakteristik dari TK dan playgroup.

Pamflet sekolah dan dokumen pendaftaran untuk akan mulai dibagikan dari Jumat, 1 September. Proses pendaftaran dan sertifikasi no.1 akan dibuka dari tanggal 2 sampai 4 Oktober di masing-masing sekolah yang bersangkutan. Untuk pendaftaran dan sertifikasi no.2 dan no.3 harap merujuk ke website sekolah-sekolah yang bersangkutan. Untuk informasi lebih lanjut mengenai pendaftaran dan kategori nomor-nomor sertifikasi harap merujuk ke website sekolah masing-masing atau konsultasikan ke Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini (Hoiku-ka).

■ Hoikuen - Shoukibo hoiku jigyouso/Tempat penitipan anak/Playgroup

Untuk mereka yang tidak bisa merawat/menjaga anak dikarenakan kerja atau sedang menjalani perawatan setelah persalinan, sebagai pengganti orang-tua, tempat-tempat penitipan anak/playgroup tersedia di setiap kota di Jepang. Dokumen pendaftaran bisa didapatkan mulai dari Jumat, 15 September di kantor Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini (gedung utama lantai 1) atau bisa juga diunduh di website kota Toyokawa. Pendaftaran dibuka dari 29 September sampai 13 Oktober di playgroup yang bersangkutan.

Schedule Orientasi Taman Kanak-kanak (Youchien)

Hari, Tanggal, Jam	Nama TK	Telepon
8 September (Jumat) 10:30~	Aichi Futaba (Shimonogawa chou)	0533-86-5406
12 September (Selasa) 10:30~	Saimyouji (Yawata chou)	0533-87-2661
13 September (Rabu) 10:30~	Hanai (Shinjuku chou)	0533-86-4416
14 September (Kamis) 10:30~	Koumyouji (Nishiyutaka machi)	0533-86-2879
15 September (Jumat) 13:30~	Toyokawa (Saiwai chou)	0533-86-2514

Schedule Orientasi PAUD (Nintei Kodomoen)

Hari, Jam, Tanggal	Nama PAUD	Telepon
1 September (Jumat) 9:30~	Misono (Misono)	0533-72-2846
7 September (Kamis) 11:00~	Toyokawa Higashi Youchien (Suehiro doori)	0533-86-2607

4. 水道の基本料金を4カ月間減免します

PERINGANAN BIAYA AIR SELAMA 4 BULAN

INFO DARI : PUSAT PENGELOLAAN AIR DAN LIMBAH, TELEPON : 0533-93-0151
Sebagai salah satu bentuk bantuan untuk para penduduk yang mengalami kesulitan ekonomi yang disebabkan oleh kenaikan harga, pemerintah akan meringankan biaya air.

Syarat: Keluarga yang menggunakan layanan air kota dan juga organisasi bisnis (Organisasi bisnis publik tidak termasuk)
Periode yang termasuk ke dalam target peringanan: Agustus sampai November

Metode penyelenggaraan: Peringanan biaya akan otomatis diimplementasikan pada periode bersangkutan. Penduduk tidak perlu melakukan pendaftaran apapun.

5. 全国一斉情報伝達試験

TES PEMBERITAHUAN BENCANA ALAM SERENTAK NASIONAL

INFO DARI : DIVISI WASPADA BAHAYA, TELEPON: 0533-89-2194

Pihak negara akan melakukan tes pemberitahuan bencana alam menggunakan sistem peringatan serentak nasional (J-alert).

Hari, Tanggal: Rabu, 23 Agustus, 11:00~

Detail: Akan diadakan tes pemberitahuan melalui speaker-speaker di luar ruangan dan juga pemberitahuan lewat aplikasi pencegahan bencana alam kota (Toyokawa-Shi Bousai Apuri)

新型コロナウイルス追加接種に関するお知らせ INFORMASI SEPUTAR VAKSIN TAMBAHAN COVID-19

Informasi seputar vaksin tambahan baru yang mulai diberikan di bulan September.

Tiket: Pengiriman tiket akan dilakukan mulai pertengahan bulan Agustus

Tempat Vaksinasi: Lembaga kesehatan kota setempat untuk vaksinasi mandiri/Shimin plaza (Prio II lantai 4) dan Pusat kesehatan (Hoken sentaa) untuk vaksinasi massal

Persyaratan: Penduduk berumur 5 tahun ke atas dan sudah menerima vaksin ke-1 dan ke-2

Tiket yang berlaku: Tiket berwarna krim (Jika tiket krim masih

ada dan belum digunakan, penduduk tidak akan dikirimkan lagi tiket baru di pertengahan Agustus)

※Selain vaksinasi pertama bagi penduduk yang belum menerima vaksin sama sekali, kami juga mengadakan vaksinasi tambahan (booster) untuk penduduk berusia 65 tahun ke atas hingga Agustus. Bagi penduduk yang berminat, silahkan hubungi nomor dibawah ini dan juga institusi medis bersangkutan.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN AGUSTUS

8月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou)	0533-89-0616
--	--------------

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111
--------------------------------------	--------------

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 5	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 6	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 11	Jumat	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 12	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 13	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 19	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 20	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 26	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 27	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111
--------------------------------------	--------------

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30

Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa)	0533-84-7757
--	--------------

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 20	Minggu	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
------------	--------	---------------------------------	--------------

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 20	Minggu	Yoshioka Ganka (Chuubu chou)	0533-82-3001
------------	--------	------------------------------	--------------

Tanggal 27	Minggu	Ganka Tsuyama Clinic (Oogi chou)	0533-56-3588
------------	--------	----------------------------------	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 6	Minggu	Ogino Jibiinkouka (Wakamiya chou)	0533-82-1182
-----------	--------	-----------------------------------	--------------

Tanggal 20	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
------------	--------	-------------------------------	--------------

Tanggal 27	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
------------	--------	-------------------------------	--------------

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 5	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
-----------	-------	-------------------------------	--------------

Tanggal 19	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651
------------	-------	---------------------------------	--------------

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juli, 2023: 184.254 Orang

◎Warga Negara Asing: 7.728

◎Brazil: 2.943

◎Vietnam: 1.593

◎Filipin: 819

◎Peru: 476

◎Tiongkok: 460

◎Korea Selatan: 445

◎Indonesia: 391

◎Nepal: 148

◎Thailand: 62

◎Myanmar: 53

◎Lainnya: 338

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>